

用十句简单英语激活你的口语 PDF转换可能丢失图片或格式
， 建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/504/2021_2022__E7_94_A8_E5_8D_81_E5_8F_A5_E7_c96_504229.htm 有时候在 ICQ 上同时和老美和老中用英文聊天, 通常用不了多久, 我很快就能分别出这是老美的英文还是老中的英文. 就算同样是用那些单字, 老美用的英文就是有一种特别的味道. 因为我发觉老美常常会 "换句话说". 整句话的味道就不一样. 例如 "me too." 没有人不知道吧! 但老美不只会用 "me too." 他们还会用 "same here." 虽然 same 跟 here 你我都认识, 但我们就不会说 "same here." 对吧! 其实这就是我所说的味道. 大家不要一味地去追求艰深的单字和用法, 反而是要对日常生活中常用到的单字片语要有活用的能力, 这样你的美语听起来才会地道. 这次大家来学学这十句简单的用法, 看看能不能让自己的美语活起来. 1. Do you have any pet peeve? 你有什么样的怪毛病吗? 所谓的 pet peeve 就是个人生活习惯上的一些小毛病, 例如有些人不喜欢别人碰他的电脑, 要是你碰他的电脑他就会不高兴, 这就是所谓的 pet peeve. (而非 bad habit.) 通常 pet peeve 都是比较无伤大雅的小毛病, 几乎每个人都有属于他自己的 pet peeve. 所以就有老美跟我说过, "Everybody has his pet peeve." 当然 pet peeve 也常常成为老美谈话之间彼此开玩笑的话题. 记 "Friends" 有一集就是两边人马在比快问快答, 而其中有一类的问题就是 pet peeves. 蛮有意思的. 如果是这个坏习惯大到会影响别人, 像是在公共场所老是讲话很大声, 这就不是 pet peeve, 而要用 annoying 来形容. 例如我就常听老美抱怨, "Don ' t you think he is annoying?" (你不觉得他很烦吗?) 2. Maybe I ' m going out on a limb, but I

think we still have to invest it.或许这么作有点冒险,但我想我们还是 还是要投资它.一般人想到冒险,直觉的反应就是,"It ' s risky" 或是 "It ' s dangerous." 但是口语上老美喜欢说,"I ' m going out on a limb." 来表示这件事需要冒险.这个 limb 原意是指树枝,想象当你爬树时爬到小树枝上去了,你是不是不知小树枝什么时候会断掉? 这种不确定的危机感,就是为什么老美要用 "Go out on a limb." 来表示冒险的原因了.例如你来到一个清澈的河边,你很想下去游泳,但四周又没有救生员,这时你就可以说, "Maybe I ' m going out on a limb, but I think I am gonna try it." (我知道这么作有点冒险,但我还是要试试看.)

3. I don ' t have skeleton in my closet.我没有什么不可告人的秘密.每次竞选期间一到,一定会看到候选人争相证明自己的过去是清白的,没有什么不可告人的秘密.这句话在英文里要怎么讲呢? 当然最简单的说法就是, "I don ' t have any secret in the past." 但是这样的说法不如俚语的用法 "I don ' t have skeleton in my closet" 来得传神.在这里 skeleton 是指骷髅,而 closet 是指衣柜的意思,各位不难想象,一个人把骷髅藏在自己的衣柜里作什么? 一定是有不可告人的秘密.例如你在高中时考试作弊被抓到,还被记了一个大过,但你长大之后这件事再也没有人提过,所以你也不想别人知道.这件考试作弊就变成是你的 skeleton in the closet. 有时候我自己也会别出心裁,把这句话改变一下,展现一下自己的幽默感.例如有次我室友不让我进他房里,我就用这句话亏他, "Do you have any skeleton in your room?" (你房里是不是有什么不可告人的秘密啊?) 当然 in your room 是我自己改的,但在那样的情况下,却有另一番的味道.

4. Are you sure you are going to set us up?你确定你要帮我们制造机会吗? 在英文里

制造机会可不是 make a chance 喔! 虽然这是大家最自然会想到的说法. 正确的说法应该用 set up 这个片语, 例如 set you up 就是帮你制造机会的意思. 另外, 老美也很喜欢用 fix up 和 hook up 来表示撮合某人. 例如你有一个妹妹长得还可以, 你想把她介绍给你同学, 你就可以跟你同学说, "Do you like my sister? I can fix you up." (你喜欢我妹妹吗? 我可以撮合你们.) 5.

Probably. It ' s still up in the air.大概吧. 但还不确定. 大家都应该常常有和别人相约的经验吧! 其实和别人相约是一件很不容易的事情. 一开始没女朋友觉得没人陪不想出门, 但就算有人陪了却又不知要去哪里, 而就算知道要去哪里, 又不知道要作什么. 不知道各位有没有这样的经验, 你问他我们今天见面要作什么, 他说我也不知道, 到时再看看吧. 其实这种情形中外皆然, 各位不必惊讶. 到时候再看看也是老美常说的一句话, 简单的讲法就是, "I haven ' t decided yet." "I haven ' t made my mind yet." 或是 "We ' ll see." 就可以了, 不然的话你也可以小小地卖弄一下英文, "It ' s up in the air." 另外 "It ' s up in the air." 比较俏皮的翻法就是: "八字还没一撇呢!" 例如别人问你, "Are you dating Jennifer now?" (你跟 Jennifer 开始在约会了吗?) 你就可以答, "It ' s up in the air." (八字还没一撇呢!) 6. Okay. Just checking. 好吧. 我只是随口问问. 在口语中我们常会讲, 没什么, 我只是随口问问而已. 这个随口问问在英文里当然你可以讲, "Just asking." 但事实上呢? 大多数的老美都会说, "Just checking." Check 当动词用是一般指 "检查" 而言, 例如你想进来时可能忘了关门, 你就可以说, "Go check if the door is still open." (检查看看门是不是还开着.) 但是老美说, "Just checking." 时, 这个 check 要翻译成 "随口问问" 会比较通顺一些. 这句话老美用得很多,

非常值得把它记下来. 另外有一种情形, 比如说我们说了一些无关痛痒的小事, 别人也没听楚, 当他再问你刚才说了些什么事, 也许你不想再覆述一遍. (反正是无关痛痒) 这时你可以说, "Just a thought." "Just an idea." 意思就是我只是随口说说而已. 不然的话也可以说, "Never mind." (没什么大不了的, 不用操心.)

7. Do we need to hit a shower first? 我们需要先洗个澡吗? Hit 是一个老美很喜欢用, 但老中很不会用的动词, hit 指的是去开始作某件事. 像是在口语中老美喜欢讲, "Let ' s hit it." 的意思. 例如摇滚乐团的主唱常会看看吉他手, 键盘手, 贝斯手准备好了没, 如果大家都准备好了的话, 他就会大喊一声, "Let ' s hit it." 这就代表 "Let ' s go." 的意思. 所以像是去洗澡, 我相信大多数的人都会讲, take a shower. 但你如果学老美说, hit a shower, 那种层次立刻就不一样. 类似的用法还有像是睡觉老美会说, hit the bed, 上路会说 hit the road. 都是蛮值得学的用法.

8. That ' s OK. 不用了. 大家相信吗? "That ' s OK." 和 "OK." 指的是完全不同的意思喔. 如果别人问你要不要先洗个澡啊? 你答, "That ' s OK." 就是不要的意思, 答 "OK." 却是要的意思. 像我刚来美国时因为不信邪, 结果每次都耍宝. 记得有一次老美来我家作客, 我问他, "Do you need something to drink?" 他说 "That ' s OK." 我想 "OK." 就是好的意思啊, 当然赶紧把茶水奉上, 老美一脸莫名其妙的表情. 其实我这是错误的示范. 要记住, 当别人说, "That ' s OK." 就表示 "I ' m fine." 我很好, 你不用操心的意思, 言下之意就是你不用麻烦了, 我会照顾我自己. 所以要记住, "That ' s OK." 其实有没关系, 无所谓的味道在里面. 所以如果你要明确的拒绝的话, 可以这么说, "That ' s OK. I don ' t need anything to drink."

9. Just right place, right time. 只不过是天时地利而已. 大多数的人

想到幸运, 都会直觉反应 lucky. 但其实 lucky 有很多种表示法. 像有一次我问老美怎么追到这么一个如花似玉的女朋友, 他回答我, "Just right place, right time." 我一听就立刻联想到了中文里的, "天时地利人和" 这句话, 没想到英语里就这么简单, "Right place, right time." 就解决了. (或许应该再加上 right girl?) 所以我也开始不单说, "I ' m just lucky." 了. 例如后来有一次老美问我为什么我有免费的 T 恤可拿, 我就很潇洒地回答他, "Just right place, right time, no big deal." (只不过时间地点刚好对了而已, 没什么大不了的.) 事后想起来, 连自己都觉得很得意. 10. Same here. 我也是. 我想当大家看到中文 "我也是" 的时候, 百分之九十九的人 "me too." 会立刻脱口而出. 甚至有些人还会说, "So do I." 但是说真的, 老美是会说, "me too." 和 "So do I." 没错, 但好像太平常了一点, (大概是因为这些用法我上国中的时候就知道了吧!) 我觉得比较酷一点的讲法应该是, "same here." 它完完全全就等于 "me too." 例如上网聊天最后大家常会说, "All right. I have to go to bed now." (好吧, 我该去睡觉了.) 这时对方就可以回答, "same here." 表示我也该睡觉了. 或是像老美在彼此自我介绍时, 通常一个会先说, "Nice to meet you." 另外一个人就会说, "me too." 但我也听过老美说, "same here." 所以这个 "same here." 是完完全全等于 "me too." 的. 另外 ditto 这个用法也流行过好一阵子. 它的意思是, "同上" 当然也就等于 "me too" 的意思啦. 例如最有名的例子, 在第六感生死恋 (Ghost) 里, Demi Moore 和 Patrick Swayze 的对话, "I love you." "Ditto." 100Test 下载频道开通, 各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com